

# VINICIUS ARGENTINA



ISSN 1851-3433



9 771851 343004 00005

# Iconos

Icons



EN LAS PRÓXIMAS DOS EDICIONES CONOCEREMOS SEIS HOTELES QUE SON REFERENTES INELUDIBLES DE TRADICIÓN, DISTINCIÓN Y EXCELENCIA. COMENZAREMOS NUESTRO RECORRIDO CON LE MEURICE, EN PARÍS; THE DORCHESTER, EN LONDRES; Y EL PRINCIPE DI SAVOIA, EN MILÁN.

*IN THE NEXT TWO EDITIONS WE SHALL VISIT SIX HOTELS ICONIC FOR TRADITION, DISTINCTION AND EXCELLENCE. OUR TRIP WILL KICK OFF WITH LE MEURICE, IN PARIS, TO THE DORCHESTER IN LONDON AND THEN THE PRINCIPE DI SAVOIA IN MILAN.*



L

**e Meurice**

El legendario Le Meurice es un hotel de lujo en el corazón de París con una localización prestigiosa entre la Place de la Concorde y el Louvre, en la rue de Rivoli.

La historia del hotel nació en 1771, en Calais, escala inevitable de la elite británica en sus viajes a París. Un empresario local, Charles-Augustin Meurice (1739-1820), los recibía en su hotel y les ofrecía transporte a París, un viaje que demandaba 36 horas.

En 1817, Meurice decidió construir otro hotel, ahora en París, para alojar a quienes partían de Calais. Así nació el hotel Le Meurice, que en 1835 se mudó a su ubicación actual, frente al histórico Jardín de las Tullerías.

Durante el siglo XIX la fama del hotel creció. En 1855, la Reina Victoria se hospedó en él; años más tarde fue el compositor ruso Peter Ilitch Tchaikovsky quien lo eligió en ocasión de un concierto que debía ofrecer en París. Hacia 1900, los clientes regulares de Le Meurice eran miembros de la aristocracia europea.

Entre 1905 y 1907, una extensa renovación y expansión le dio a la propiedad su apariencia actual. Durante los trabajos de reforma, los obreros trajeron un galgo al edificio, y los trabajadores del hotel lo adoptaron como mascota. Introdujeron otro galgo para acompañar al primero y con el tiempo aquellos perros se transformaron en el emblema de Le Maurice.

**Le Maurice**

*The legendary Le Meurice is a luxury hotel in the heart of Paris, wonderfully located in an area full of prestige, between Place de la Concorde and the Louvre, on the Rue de Rivoli.*

*The hotel emerged in 1771 in Calais, the obliged stop-over of the British elite on their way to Paris. A local entrepreneur, Charles-Augustin Meurice (1739-1820) would accommodate them in his hotel and would also provide them transportation to Paris, a journey that lasted 36 hours.*

*In 1817, Meurice decided to build another hotel, this time in Paris, to host those who were destined for Calais. Thus Le Meurice came into being, moving in 1835 to its present location, facing the historic Garden of the Tuilleries.*

*During the course of the 19th. Century the hotel acquired great fame and in 1855 Queen Victoria boarded there. Years later the Russian composer Peter Ilitch Tchaikovsky sought accommodation in the hotel when he was to perform a concert in Paris. Towards 1900 the members of the European aristocracy were regular customers at Le Meurice.*

*From 1905 to 1907 massive renovation and enlargement projects gave the property its present looks. During the works, the workers brought a greyhound to the site and the hotel staff adopted him as a pet. They later on added a new hound to keep the first one company and in due time the dogs became the icon of Le Maurice.*





Uno de los huéspedes más excéntricos del hotel fue el artista surrealista Salvador Dalí, quien permanecía al menos un mes al año en Le Meurice. Su comportamiento era tan surrealista como su arte; en una ocasión pidió que le trajeran una manada de ovejas a su habitación, deseo que fue cumplido sin dilación.

En los años 70, el Hotel Le Meurice desarrolló una estrecha relación con el mundo intelectual y artístico y se transformó en una atracción para personalidades como Rudyard Kipling, Walter Lippmann, Yehudi Menuhin, Liza Minnelli, Franco Zeffirelli, Ginger Rogers, Yul Brynner, Elizabeth Taylor y Richard Burton, entre otros.

#### ***De cara a Las Tullerías***

En la primera planta, el estilo Louis XVI se aprecia en las suites presidenciales. En los pisos segundo y tercero, el estilo dominante es menos ornamentado, bien adaptado a los viajeros de negocios. En el ala Castiglione del tercer piso, el estilo Imperial alude a Napoleón Bonaparte, cuyo castillo estaba situado donde hoy se encuentra el Jardín de las Tullerías.

Los pisos cuarto y quinto son una expresión más atenuada del estilo Louis XVI, acentuando los adornos florales. La decoración trae a la mente el Petit Trianon en Versalles así como el Jardín de las Tullerías. El sexto piso es muy íntimo y distintivamente parisino en estilo. Los cuartos están decorados para parecer apartamentos parisenses, con telas empapelando las paredes. Algunas habitaciones tienen techos pintados a mano que representan el cielo; otros tienen chimeneas de mármol.

*One of the most eccentric guests at the hotel was Surrealist artist Salvador Dali who used to stay at least a month a year at Le Meurice. His behavior was as much surrealistic as his art. He once asked to be provided with a herd of lambs in his bedroom, a wish that was complied with no delay.*

*In the 70s, Hotel Le Meurice developed a close relationship with the worlds of intellectuals and artists, therefore becoming an attractive atmosphere for the likes of Rudyard Kipling, Walter Lippmann, Yehudi Menuhin, Liza Minnelli, Franco Zeffirelli, Ginger Rogers, Yul Brynner, Elizabeth Taylor and Richard Burton, to name a few.*

#### ***Facing the Tuilleries***

*On the first floor, one can admire the Louis XVI style in the presidential suite. On the second and third floors, the predominant style is less ornate, well suited to businessmen. The Castiglione wing on the third floor, boasts an Imperial style characteristic of Napoleon Bonaparte, whose castle rested where the Garden of Tuilleries stands today.*

*Floors fourth and fifth are a lighter Louis XVI style, with important floral decorations. It reminds us of the Petit Trianon at Versailles and the Garden of Tuilleries. The sixth floor is an intimate place and distinctively Parisian in style. The rooms are decorated to resemble Parisian apartments, with fabrics covering walls. Some bedrooms have hand-painted ceilings, depicting the sky; others have marble mantelpieces.*



Cada habitación ofrece los más modernos servicios incluyendo un minibar, TV con control remoto, dos líneas telefónicas directas, acceso de Internet a través de la televisión (Wi-Fi), teléfonos en el cuarto de baño, y una caja de seguridad.

Para más información:  
[www.lemeurice.com](http://www.lemeurice.com)  
[www.spas.com.ar](http://www.spas.com.ar)

#### **The Dorchester**

Llamar al Dorchester un hotel es como decir que el champán es tan sólo una bebida efervescente. Su opulenta decoración, un nivel de atención casi telepático y un servicio gastronómico de lujo lo han transformado en un emblema de la hotelería británica. Por más de 70 años, el Dorchester ha sido el anfitrión de nobles y notables: Príncipe Philip celebró su despedida de soltero en la víspera de su boda con la reina Elizabeth II, el General Dwight D. Eisenhower planificó el desembarco en Normandía desde su suite.

El Dorchester fue construido en 1931 en un lugar frecuentado por la nobleza durante los siglos XVIII y XIX. Sir Robert Mc Alpine compró el sitio junto con el Gordon Hotel, a cambio de £500.000 en 1929. El arquitecto William Curtis Green diseñó y construyó un nuevo hotel, que en poco tiempo adquirió gran reputación. El primer asesor de diseño del Dorchester fue Oliver Ford, quien además decoró las residencias de la Reina Madre. Ford se inspiró en los diseños interiores del siglo XVIII del gran arquitecto escocés Robert Adam. En la Habitación de la Orquídeas, Ford dejó correr su gusto por el rococó y la transformó con un esquema de colores azul y blanco, y enormes lámparas. No menos espectacular es la Habitación de Oro, en cuyo domo Ford pintó un mural con hojas y flores.

*Each bedroom offers top-notch amenities including a mini-bar, TV with remote control, two phone lines, Wi-Fi, phones in the bathrooms and a safety box.*

For more information contact:  
[www.lemeurice.com](http://www.lemeurice.com)  
[www.spas.com.ar](http://www.spas.com.ar)

#### **The Dorchester**

*To call the Dorchester a hotel is like saying that champagne is just a sparkling wine. Its opulent decoration, a mind-reading service on offer and a stunning cuisine have turned the hotel into a landmark of British hotels. For over a hundred years the hotel has played host to noble and notorious people: Prince Philip threw his bachelor's party before his marriage to Queen Elizabeth II and General Dwight D. Eisenhower planned the landing on Normandy from that suite.*

*The Dorchester was built in 1931 on a place regularly visited by the nobles in the 18th. and 19th. Centuries. Sir Robert Mc Alpine bought the site together with the Gordon Hotel in 1929, for 500,000 pounds. Architect William Curtis Green designed and built a new hotel, that very shortly after gained acclaimed reputation. Oliver Ford was the first design consultant of the Dorchester, who also designed the Queen Mother's residences. Ford took his inspiration from interior designs of the 18th. Century made by famous Scottish architect Robert Adam.*

*At the Orchid's Room, Ford let his taste for ornate design run free and turned it into a blue and white color scheme with huge lamps. The Gold Room is quite spectacular, which dome Ford painted with a frieze of leaves and flowers. During the renovation carried out 1989-1990 the fresco on the dome inside was done by Gauguin's great-granddaughter, Mette. Another wonderful contribution has been provided by stage designer Oliver Messel who did the most striking bedrooms in the hotel. At the Oliver Messel room, the door frames and the frames of paintings boast a gold plating on mirror. The furniture and adornments are decorated with oak acorns and leaves. Messel chose a Mozart theme for another bedroom, The Pavilion: scenes of The magic flute can be appreciated on doors and wardrobes, while mirrors are framed with intertwined gold leaves.*



Durante la restauración de 1989-1990, el fresco del domo fue restaurado por la bisnieta de Gauguin, Mette. Otro aporte significativo ha sido el del diseñador de escenarios Oliver Messel, responsable de las habitaciones más asombrosas del hotel. En la suite Oliver Messel, las puertas y pinturas están enmarcadas en un trenzado dorado sobre placas espejadas. El mobiliario y los adornos están decorados con bellotas y hojas de roble. Para otra habitación, El Pavilion, Messel eligió un tema mozartiano. Escenas de La Flauta Mágica cubren las puertas y los armarios, y los marcos de los espejos son hojas hechas de oro y entrelazadas.

#### **Las habitaciones**

Las opciones de alojamiento incluyen 196 habitaciones con camas *king*, *twin*, o *queen*, y 50 *suites*. Las habitaciones están decoradas en un estilo inglés tradicional. Los cuartos de baño están hechos de mármol italiano, vidrios grabados al agua y detalles cromados, reflejando el *art decó* de los años 30. El sistema de comunicaciones del hotel cuenta con fibra óptica y cables de alta velocidad CAT 5, que provee a los huéspedes una selección amplia de canales de noticias, de deportes, películas, música, así como información sobre los restaurantes del hotel, el servicio de habitación. Se pueden captar canales alemanes, franceses, japoneses, árabes, rusos, y chinos. En cada habitación hay una computadora Compaq P4, que puede funcionar como un DVD directo y un lector de cd, conectada con una selección amplia de películas a pedido, una gama extensa de música, así como a estaciones de radio locales y mundiales. Alternativamente, los ordenadores portátiles se pueden conectar con el sistema vía un acoplamiento de alta velocidad VGA en el escritorio, permitiendo que los viajeros de negocios hagan presentaciones en sus pantallas del plasma.

Un párrafo aparte merece el Penthouse Real, diseñado y edificado originalmente para el alojamiento exclusivo de los dueños del Dorchester durante la restauración de 1990. Situado en los pisos 8º y 9º, las suites pueden ser reservadas por separado o juntas. En este caso, se transforman en un gran dúplex de cuatro habitaciones, dos comedores, tres salas de estar, una escalera caracol y una espaciosa terraza con vista a Hyde Park.

#### **Beber y comer en el Dorchester**

El Grill cubre cualquier demanda por la excepcional cocina británica hecha con los ingredientes más finos de Escocia, de Devon, y de Cornwall. El chef, Aiden Byrne, es el cocinero más joven en recibir una estrella de Michelin. Byrne es reconocido por su estilo de cocina reconstructivo - reinventando platos británicos tradicionales pieza por pieza -. El menú incluye Cottage Pie hecho con filete de ternera y servido en cuatro maneras diferentes; y para el postre, una versión moderna del tradicional *pudding* de pan y mantequilla. China Tang, a cargo de David Tang, ofrece comida china moderna de manera relajada y elegante. El Bar ofrece un menú pensado para evocar el encanto del clásico cóctel. El Promenade sirve un suntuoso té de merienda y ha sido reconocido en 2007, por tercera vez, como el "Top Tea Place in London" por el Consejo Británico de Té.

La lista de vinos del Dorchester incluye aproximadamente 460 vinos, algunos que datan de los años veinte, antes de que el hotel fuera construido. En la bodega del hotel hay unas 20.000 botellas.

Para más información:  
[www.dorchestercollection.com](http://www.dorchestercollection.com)  
[www.spas.com.ar](http://www.spas.com.ar)

#### **The bedrooms**

*The hotel can accommodate guests in its 196 bedrooms with king, twin or queen size beds, plus 50 suites available. The style is traditional English. Bathrooms are made of Italian marble, water stained glass in windows and chromium details, traditional of the Art Deco of the 30s. Fiber optic is used for communications and high speed wiring CAT 5, offering residents a wide selection of news channels, as well as sports, movies, music and information on the hotel's restaurants and on room service. You can watch German, French, Japanese, Arab, Russian and Chinese channels. Each room is equipped with a Compaq P4 that can be used for DVDs and a CD reader, while connected to movie-to-order network, a wide variety of music and local and international radio stations. Alternatively, laptops can be plugged into the system by VGA on the desk, so that travelers can do their own presentations on their plasma screens.*

*The Royal Penthouse deserves an extra paragraph, designed and built originally to exclusively host the owners of the Dorchester during its renovation in 1990. Resting on the eighth and ninth floors, the suites can be booked separately or jointly, thus turning the area into a great duplex with four bedrooms, two dining-rooms, three living-rooms, a spiral staircase and an ample terrace overlooking Hyde Park.*

#### **Drinking and eating at the Dorchester**

*The Grill caters for most British cuisine items, using the finest ingredients of Scotland, Devon and Cornwall. Chef Aiden Byrne is the youngest chef to have been awarded the Michelin star. Byrne is renowned for his reconstructive-reinventive style applied to traditional British dishes, every single bit of them. The menu includes Cottage Pie made with calf filet served in four different styles and for dessert you have the traditional bread and butter pudding in store.*

*Ching Tang, catered by David Tang, offers contemporary Chinese food in a relaxed and elegant manner. The Bar has a menu to evoke the classic charm of a cocktail. The Promenade offers wonderful teas and has been awarded in 2007, for the third time, the "The Top Tea Place in London" by the British Tea Council.*

*The wine list offered by The Dorchester includes 460 wines, some dating back twenty years, before the hotel was even built. The hotel's cellar counts with 20.000 bottles in store.*

For more information contact:  
[www.dorchestercollection.com](http://www.dorchestercollection.com)  
[www.spas.com.ar](http://www.spas.com.ar)



### **Hotel Principe Di Savoia**

El hotel Principe di Savoia, con una vista total de la Piazza della Repubblica, en el centro de Milán, fue inaugurado el 6 de abril de 1927 en la que entonces era la llamada Piazza Fiume. Experimentó ampliaciones en 1956 y 1957: dos alas fueron agregadas al edificio principal. Reformas posteriores aumentaron el espacio total en 2000 m<sup>3</sup> a través de la adición de dos pisos al menor de los cuatro edificios existentes.

La fachada del hotel entero ha sido hecha en un estilo neoclásico, ornamentada con mucha gracia. La planta baja tiene un exterior de hierro labrado y vidrio, ampliado en miradores a lo largo de todo el frente al estilo de la famosa Galería Vittorio Manuel. El frente del hotel exhibe un hermoso jardín italiano.

En su mobiliario y decoración, los pasillos, los salones y el lobby principal presentan una atmósfera ecléctica que sintetiza las diversas corrientes arquitectónicas que influenciaron Milán a principios del siglo XX y que encontraron su máxima expresión en la *belle époque* milanesa.

En el Hotel Principe Di Savoia, los requerimientos de los tiempos modernos no han sido ignorados. El décimo piso ofrece a los huéspedes, un ultramoderno centro Fitness, llamado "Club 10", con una piscina, un gimnasio y una sauna.

Lo mismo podría decirse de la suite Presidencial, con sus 500 m<sup>2</sup>, tres dormitorios, comedor, sala de estar, *spa* privado con piscina, sauna y baño turco, y una gran terraza con vista panorámica de la ciudad y, cuando el cielo está despejado, a la distancia, de las montañas coronadas de nieve.

### **Acanto**

El salón comedor está dispuesto en un mirador cuya arquitectura realza la visión al jardín, una solución ideal para que la cena sea más que agradable. Durante el día, la luz proviene de una cúpula octagonal transparente diseñada para brindar la sensación de estar sumergido en la naturaleza. Por la tarde, cuando el jardín se ilumina, la atmósfera se carga de una magia muy especial.

El estilo es contemporáneo y refinado, con paredes de tela en un tono beige muy natural y el uso de dos clases distintas de maderas. La iluminación del salón ha sido resuelta con una serie de lámparas de cristal de Murano, diseñadas expresamente con inspiración en los grandes maestros de principios del siglo XX.

El menú es de la cocina italiana clásica, sus sabores exaltados por el talento del cocinero que combina con suave tacto platos de alta factura estética. La inspiración primaria para el menú de Acanto ha sido la tradición culinaria de la Lombardía, que el Chef ha fusionado con sabores del Mediterráneo y más allá, para crear delicados platos con un mundo de sabor. En la elaboración de los platos, sólo se utilizan los más finos productos de estación.

Para más información:

[www.dorchestercollection.com](http://www.dorchestercollection.com)  
[www.spas.com.ar](http://www.spas.com.ar)



### **Principe Di Savoia Hotel**

*Hotel Principe di Savoia, with a remarkable whole view of the Piazza della Repubblica, in the center of Milan, was inaugurated on April 6th, 1927 on the former Piazza Fiume. It underwent enlargement projects in 1956 and 1957: two wings were added to the main building. Further improvements increased the total space to 2000 m<sup>3</sup> upon adding two more floors to the four existing buildings.*

*The facade of the hotel as a whole boasts a Neo-classic style, very graciously ornate. The ground floor exhibits a wrought iron and glass fence, with bay windows stretching all along the front in the style of the Vittorio Manuel Gallery. A breathtaking Italian garden can be admired at the front of the hotel.*

*The furniture and decorative elements, the hallways, the salons and the main lobby have an eclectic ambience that represents the many architectonic devices that have influenced Milan in the early 20th. Century, reaching its peak with the welcoming of the Milanese belle époque.*

*Hotel Principe Di Savoia have not ignored the requirements to keep up with the times. The 10th. Floor offers an ultra-modern Fitness center, the "Club 10", fitted with a swimming pool, a gym and a sauna.*

*The same concept has been applied to the Presidential suite, boasting 500 m<sup>2</sup>, three bedrooms, a dining-room, and a living-room, a private spa with a pool, sauna and steam baths plus a great terrace with panoramic view of the city. When the sky is clear, you can see in the distance the snow-capped mountains.*

### **Acanto**

*The dining-room is fitted with a bay window that enhances the view of the garden, a fantastic option to make the dining experience more fascinating. During daytime the light comes through a transparent octagonal dome, designed to create a feeling that you are immersed in nature. In the evening, when the garden is lit up, the ambience is filled with a very unique sense of magic.*

*The style is contemporary and refined, with walls covered in beige fabric and with different types of woods abounding. Murano crystal lamps have accomplished a magnificent lighting scheme, specially designed in accordance with the ideas of the great masters of design of the early 20th. Century.*

*The menu boasts classic Italian cuisine, the taste enhanced by the talent of the chef, who very subtly concocts beautiful dishes. The menu at Acanto has mainly picked the traditional cuisine of Lombardy, which the Chef has merged with the dishes of the Mediterranean and beyond, creating fine meals with a world of tastes. Only the finest seasonal produce is used in the creation of the dishes.*

For more information contact:

[www.dorchestercollection.com](http://www.dorchestercollection.com)  
[www.spas.com.ar](http://www.spas.com.ar)